

# *Mélanges CRAPEL*

## Hors-série

### Appel à contribution

#### **Didactique des langues 4.0 : Penser, analyser, écrire l'avenir de la recherche à l'ère de l'IAG**

Anouchka Divoux : CREM UR 3476

Anissa Hamza-Jamann : ATILF UMR 7118

L'intelligence artificielle générative (désormais IAG) se déploie progressivement dans divers domaines d'application et champs scientifiques, y compris en didactique des langues. Si son utilisation est déjà largement abordée du point de vue de l'enseignement et de l'apprentissage, elle soulève tout autant de questionnements autour de l'évolution des pratiques de recherche, des méthodologies employées et des objets de recherche même.

Ainsi, ce numéro hors-série des *Mélanges Crapel*, se situant dans la continuité des réflexions initiées au sein du colloque [Néala 2025](#) organisé par l'AFLA et l'ATILF, vise à (i) examiner les mutations potentiellement induites par l'IAG dans les pratiques de recherche et leur accessibilité, les postures et les méthodes des chercheurs en didactique des langues, la rédaction scientifique, et (ii) identifier les enjeux théoriques, méthodologiques et éthiques de son intégration à la recherche scientifique.

Trois axes non exhaustifs sont proposés ci-dessous. Nous invitons ainsi à une réflexion critique et interdisciplinaire sur les implications de l'IAG en didactique des langues, de manière à en cerner les apports tout comme les limites et les défis pour la recherche et le chercheur. Les contributions attendues peuvent être théoriques ou empiriques, disciplinaires ou méthodologiques et relever d'expériences de terrain ou des projets de recherche.

#### **Axe 1 : Naissance de nouvelles thématiques de recherche en didactique des langues**

L'évolution de l'IAG marque l'avènement d'une nouvelle ère industrielle, qualifiée d'« industrie 4.0 » par Wisskirchen et al. (2017), un tournant autant économique que social qui pourrait entraîner l'émergence de nouvelles thématiques de recherche en didactique des langues. Ce troisième axe examinera les questions suivantes :

- Quel rôle l'IAG joue-t-elle dans l'apprentissage des langues (Roussel et Ochoa, 2025 ; Révauger et Rident, 2025) ?
- Comment influence-t-elle la personnalisation des parcours (Karsenti, 2018 ; Molenaar, 2021), l'interaction homme-machine et les feedbacks (Holmes, 2024 ; Roussel & Ochoa, 2025) en enseignement et apprentissage des langues, ou encore la formation des chercheurs et des enseignants (Piekoszewski-Cuq, 2024 ; De la Higuera & Iyer, 2024) à la conception et la création des ressources pédagogiques ? Quelles analyses peut-on proposer pour traiter ces questions ?
- Quel est l'impact des interactions avec l'IAG sur la co-construction des savoirs (Sari, 2023) ? Quels impacts cognitifs et linguistiques observe-t-on pour les apprenants et pour les enseignants et les chercheurs (Capellini, 2022 ; Collomb et al., 2024) ?

- Comment l'IAG peut-elle être mobilisée pour l'analyse de corpus (analyse de discours et des interactions, traduction automatique) (Nassau et al., 2022 ; Divoux, 2024) ?

## **Axe 2 : Processus de recherche assisté : transformations et dérives**

Cet axe interroge les enjeux d'un équilibre entre aide (Lund & Wang, 2023), dépendance et/ou transformation (Deng & Lin, 2022) dans le processus de recherche en didactique des langues. Si les outils de l'IAG peuvent faciliter l'élaboration des idées, la structuration et l'écriture des textes scientifiques, ils soulèvent aussi des questions sur la créativité (Hugenholtz & Quintais, 2021 ; Poibeau, 2023), la rigueur scientifique et la préservation d'une signature intellectuelle propre au chercheur. Cet axe s'attachera ainsi à répondre aux questions suivantes :

- Quels usages des modèles génératifs au sein des différentes phases de la recherche (collecte, analyse de données, rédaction) peuvent-ils être considérés comme pertinents et raisonnés ? (Burger et al., 2023). Comment les méthodes actuelles en didactique des langues s'adaptent-elles ? Nous pensons notamment à des méthodes telles que *la narrative inquiry* ou *le life capital* (Consoli, 2021, 2022), les entretiens d'auto-confrontation (Clot, et al., 2000) ou encore les analyses discursives (Boutet & Mainguenu, 2005) qui nécessitent *a minima* l'intervention humaine pour en fixer les paramètres si ce n'est une interactivité forte et une co-construction des analyses
- Quels impacts peut-on observer sur la créativité, la rigueur et la qualité des publications en didactique des langues ? Quelles pistes sont envisagées pour éviter une trop grande homogénéisation de la production scientifique ?
- À quel point l'incontournable interdisciplinarité et la collaboration entre champs scientifiques entraînées par l'IAG influencent-elles le processus de réflexion et de conceptualisation ? Quelles sont les potentielles retombées sur l'identité de la didactique des langues (Hamza-Jamann & Lemoine Bresson, 2025) et ses concepts propres ?

## **Axe 3 : Éthique de la recherche en didactique des langues**

L'intégration de l'IAG dans la recherche en didactique des langues implique une vigilance accrue quant aux biais (Bernheim et al., 2019 ; Balagué, 2021 ; CNIL, 2022), à la fiabilité et à la reproductibilité des données générées. De même, le recours à l'IAG (re)configure la question du respect des données à caractère personnel, notamment dans le contexte européen où le traitement de celles-ci est régi par le règlement général sur la protection des données RGPD (Pouillet, 2021). En effet, l'opacité des modèles d'IAG et leur manque de transparence (Gao et al., 2023), d'intelligibilité et de compréhension (Zouinar, 2020) peuvent compromettre l'intégrité scientifique, notamment du fait d'erreurs ou d'omission de références essentielles. Ce troisième axe explorera les interrogations qui suivent :

- Comment assurer la confidentialité et la sécurisation des données et des métadonnées des corpus utilisés en recherche lorsque le chercheur recourt à des applications de l'IAG pour l'analyse ? Dans cette optique, comment trouver un équilibre entre exploitation des données et respect de la vie privée (Nadeau et Jobin, 2024) ?

- Comment former les chercheurs dont l'objet de recherche implique nécessairement sa responsabilité vis-à-vis des personnes (participants ou partenaires) à un usage à la fois critique et éthique de l'IAG (Soubrié, 2020 ; Ollivier et al., 2021) ?
- Quels cadres normatifs et garde-fous peut-on mettre en place pour prévenir d'éventuelles dérives (plagiat, dépendance aux outils) (Pertile et al., 2016) ?
- Comment préserver la propriété intellectuelle dans un contexte où l'IAG peut automatiser certaines parties du travail ? Comment (re)définir la notion de « droits d'auteur » et de propriété intellectuelle dans la recherche publique (Polonsky & Rotman, 2023) ?

Ainsi, ce numéro hors-série des *Mélanges Crapel* invite à anticiper les approches contemporaines et futures en didactique des langues en prenant en compte ce paradigme technologique en expansion. Au regard de la variété des questionnements soulevés par l'IAG dans la recherche, il semble important d'encourager un dialogue interdisciplinaire (Martinez, 2025) afin de cerner plus finement les multiples implications de l'IAG, d'anticiper les défis à venir et d'élaborer des cadres robustes pour guider son intégration aux pratiques scientifiques.

## Références

- Balagué, C. (2021). Éthique dans le développement de l'IA face aux biais des données et aux effets de discrimination. Post-Print hal-03504675, HAL.
- Bernheim, A., Vincent, F., & Batlle, A. (2019). *L'intelligence artificielle, pas sans elles !* Belin.
- Boutet, J. & Maingueneau, D. (2005). Sociolinguistique et analyse de discours : façons de dire, façons de faire. *Langage et société*, 114(4), 15-47. <https://doi.org/10.3917/lis.114.0015>
- Burger, B., Kanbach, D. K., Kraus, S., Breier, M., & Corvello, V. (2023). On the use of AI-based tools like ChatGPT to support management research. *European Journal of Innovation Management*, 26(7), 233-241.
- Cappellini, M. (2022). Autonomie et citoyenneté numérique : pour un élargissement du domaine de la métacognition. *Recherche et pratiques pédagogiques en langues. Cahiers de l'Apliu*, 41(2).
- Clot, Y., Faïta, D., Fernandez, G., & Scheller, L. (2000). Entretiens en autoconfrontation croisée: une méthode en clinique de l'activité. *Perspectives interdisciplinaires sur le travail et la santé*, (2-1).
- Collomb, C., Hoss, I., & Zriouali, S. (2024). Changer son rapport à la langue pour changer son rapport à l'IA: quand l'écriture créative remet en question l'usage de ChatGPT. *L'IMPACT*, (4), 103-123.
- Commission nationale de l'informatique et des libertés (2022). Intelligence artificielle, de quoi parle-t-on ? <https://www.cnil.fr/fr/intelligence-artificielle/intelligence-artificielle-de-quoi-parle-t-on>
- Consoli, S. (2021). Uncovering the hidden face of narrative analysis: A reflexive perspective through MAXQDA. *System*, 102611.
- Consoli, S. (2022). Life capital: An epistemic and methodological lens for TESOL Research. *TESOL Quarterly*, 56(4), 1397-1409.
- De la Higuera, C., & Iyer, J. (2024). IA pour les enseignants : un manuel ouvert. <https://pressbooks.pub/iapourlesenseignants/>

- Deng, J., & Lin, Y. (2022). The Benefits and Challenges of ChatGPT: An Overview. *Frontiers in Computing and Intelligent Systems*, 2(2), 81-83.
- Divoux, A. (2024). AI as a conversational tool. *Cercles – Ranacles*. Juin : Nancy.
- Gao, C. A., Howard, F. M., Markov, N. S., Dyer, E. C., Ramesh, S., Luo, Y., & Pearson, A. T. (2023). Comparing scientific abstracts generated by ChatGPT to real abstracts with detectors and blinded human reviewers. *Npj Digital Medicine*, 6(1), 1-5
- Hamza-Jamann, A. & Lemoine-Brésson, V. (2025). Regards croisés sur l'IA générative dans une approche didactique : aller au-delà de l'opportunisme, dépasser l'alarmisme. *ReD [Appel à articles]*. N°38. <https://red-revue.univ-lille.fr>
- Holmes, T. (2024). L'utilisation de ChatGPT 3.5 pour la rétroaction corrective écrite interactive en enseignement-apprentissage du français langue seconde: une étude exploratoire. *Actes des Journées de linguistique*, 1, 17-30.
- Hugenholtz, P. B., & Quintais, J. P. (2021). Copyright and Artificial Creation: Does EU Copyright Law Protect AI-Assisted Output? *IIC - International Review of Intellectual Property and Competition Law*, 52(9), 1190-1216.
- Karsenti, T. (2018). Intelligence artificielle en éducation : L'urgence de préparer les futurs enseignants aujourd'hui pour l'école de demain. *Formation et profession*, 26(3), 112-119.
- Lund, B., & Ting, W. (2023). Chatting about ChatGPT: How May AI and GPT Impact Academia and Libraries?
- Martinez, P. (2025). IA au cœur de la remise en question des méthodologies actuelles d'enseignement-apprentissage des langues et des cultures – Vers une didactique réticulaire. *Alsic. Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, 1(1).
- Molenaar, I. (2021). Personnalisation de l'apprentissage : Vers une forme hybride des technologies d'apprentissage combinant l'humain et l'IA. *Perspectives de l'OCDE sur l'éducation numérique*.
- Nadeau, P., & Jobin, K. (2024). Enjeux éthiques et sociétaux de l'IA. *Hors collection*, 115-169.
- Nassau, G., Molle, N., & Kalyaniwala, C. (2022). Usages et perceptions des outils de traduction automatique: une enquête auprès d'apprenants Lansad. *Alsic. Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, 25(2).
- Ollivier, C., Jeanneau, C., Hamel, M.-J., & Caws, C. (2021). Citoyenneté numérique et didactique des langues, quels points de contacts ? *Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues*, 63.
- Pertile, S. de L., Moreira, V. P., & Rosso, P. (2016). Comparing and combining Content- and Citation-based approaches for plagiarism detection. *Journal of the Association for Information Science and Technology*, 67(10), 2511-2526.
- Piekoszewski-Cuq, P. (2024). Intelligence artificielle : quelle formation pour les enseignants?. *Administration & Éducation*, 183(3), 97-105.
- Poibeau, T. (2023). La créativité peut-elle être artificielle ? Le journal CNRS. <https://lejournal.cnrs.fr/articles/la-creativite-peut-elle-etre-artificielle>

- Polonsky, M. J., & Rotman, J. D. (2023). Should Artificial Intelligent Agents be Your Co-author? Arguments in Favour, Informed by ChatGPT. *Australasian Marketing Journal*, 31(2), 91-96.
- Pouillet, Y. (2021). Cinq ans après: le RGPD et les défis du profilage à l'heure de l'intelligence artificielle. *Revue des affaires européennes*, (1), 87-101.
- Révauger, G. & Rident, F. (2025). "I, too", shall have to prompt? A study of EFL students and their unmonitored use of GenAI in the completion of an imitation task in poetry, *Alsic*, 28(1), <http://journals.openedition.org/alsic/7852>
- Roussel, S., & Ochoa, M. (2025). « Peux-tu rendre mon texte plus allemand ? »—Écrire en langue seconde avec l'intelligence artificielle. *Alsic. Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, 28(1).
- Sari, N. (2023). The role of artificial intelligence (AI) in developing English language learner's communication skills. *Journal on Education*, 6(01), 750-757.
- Soubrié, T. (2020). Penser le numérique : orientations pédagogiques et préoccupations de recherche en didactique des langues. *ALSIC - Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, 23(1).
- Wisskirchen, G., Thibault Biacabe, B., Bormann, U., Muntz, A., Niehaus, G., Soler, G. J., & von Brauchitsch, B. (2017). *Artificial Intelligence and Robotics and Their Impact on the Workplace*. Rapport de l'IBA Global Employment Institute.
- Zouinar, M. (2020). Évolutions de l'Intelligence Artificielle : Quels enjeux pour l'activité humaine et la relation Humain-Machine au travail ? *Activités*, 17-1.

Les contributions, rédigées en français ou en anglais, seront soumises à une évaluation en double-aveugle. Les contributeurs sont invités à prendre connaissance des modalités de soumission dans la rubrique "Consignes aux auteurs" sur le site <https://www.atilf.fr/publications/revues-atilf/melanges-crapel/>

Les contributions seront à envoyer **en version anonyme et version non-anonyme** au format .doc ou docx à l'adresse suivante : [anouchka.divoux@univ-lorraine.fr](mailto:anouchka.divoux@univ-lorraine.fr) et [anissa.hamza-jamann@univ-lorraine.fr](mailto:anissa.hamza-jamann@univ-lorraine.fr)

### Planning prévisionnel

- Publication de l'appel : 6 mars 2025
- Réception des articles : ~~18 juillet 2025~~ **29 août 2025**
- Retour des évaluations : décembre/ janvier 2025
- Réception des articles finalisés : 30 avril 2026
- Publication : septembre 2026

Rappel : La revue Mélanges CRAPEL comprend quatre rubriques, avec des articles en français, anglais et espagnol principalement.

### **Rubrique « Recherche »**

Cette rubrique accueille des articles longs (20 à 25 pages) portant sur les résultats d'une recherche originale s'appuyant sur un protocole de recherche et un cadre théorique définis ainsi qu'une réflexion argumentée à partir de données produites. Les articles représentant un « état de l'art » inscrit dans une perspective originale sont également acceptés, à condition qu'ils soient identifiés en tant que tels et que la méthodologie de recherche soit clairement exposée.

### **Rubrique « Pratiques »**

Cette rubrique comprend des articles courts (10 à 15 pages) qui mettent en lumière des pratiques pédagogiques comme des comptes rendus d'expériences et pratiques de terrain, éclairés par des lectures scientifiques.

### **Rubrique « Carte blanche »**

Cette rubrique rassemble des articles courts sur une thématique d'actualité ou une question vive du domaine, autour de laquelle différents auteurs peuvent dialoguer ou présenter un point de vue, une réaction ou des éclairages issus d'ancrages théoriques ou de pays différents.

### **Rubrique « Notes de lecture et analyses d'outils »**

Cette rubrique est principalement réservée aux doctorants et jeunes chercheurs. Elle comprend des textes de 3 à 5 pages (10 000 caractères max. espaces compris) résumant de manière non-linéaire l'ouvrage et proposant une analyse des apports potentiels pour la didactique des langues. Quant aux outils analysés, ils pourront être d'ordre technologique, pédagogique ou méthodologique. Nous invitons les auteurs intéressés à nous contacter avec une proposition d'ouvrage ou d'outil.